Ministero della Salute
DIPARTIMENTO DELLA SALUTE UMANA, DELLA SALUTE ANIMALE E DELL'ECOSISTEMA (*ONE HEALTH*) E DEI RAPPORTI INTERNAZIONALI
DIREZIONE GENERALE DELL'IGIENE E DELLA SICUREZZA ALIMENTARE
Ufficio 9
Igiene e sicurezza degli alimenti destinati all'esportazione
Via Giorgio Ribotta 5, Roma

Regioni e Province Autonome di
Trento e Bolzano
Servizi Veterinari

Ispettorato Generale della Sanità
Militare
stamadifesa@postacert.difesa.it

E p. c.
Associazioni di categoria
(Settore carni)

Oggetto: Esportazione verso la Repubblica di Serbia di materie prime per la produzione di collagene e gelatina destinati al consumo umano – trasmissione del certificato sanitario RS-AP05 aggiornato.

Si comunica agli Enti e le Associazioni in indirizzo che, su richiesta delle Autorità competenti della Repubblica di Serbia, questo Ufficio ha aggiornato il certificato sanitario RS-AP05 relativo all'esportazione delle materie prime in oggetto, introducendo ulteriori garanzie sanitarie per le pelli in relazione alla Lumpy skin disease (LSD).

Le condizioni aggiuntive sono riportate al punto II.2.4 del certificato e sono conformi all'articolo 11.9.13 del Codice sanitario degli animali terrestri della WOAH.

Il certificato sanitario RS-AP05 aggiornato viene allegato alla presente e sarà inoltre reso disponibile sul portale istituzionale del Ministero della Salute, nella sezione dedicata alle certificazioni per l'esportazione di alimenti (link: https://www.salute.gov.it/altri alimenti).

Si invitano le Autorità Regionali in indirizzo di voler dare la massima diffusione alla presente comunicazione presso i Servizi Veterinari delle AA.SS.LL. territorialmente competenti.

Si ringrazia per la consueta collaborazione e si resta a disposizione per eventuali chiarimenti.

Cordiali saluti.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 9
Dr Nicola Santini

Firmato digitalmente da
NICOLA SANTINI
C = IT
Data e ora della firma:
16/10/2026 15:14:01

Referenti:
Dott. Plasmati Francesco Email: f.plasmati@sanita.it

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ СИРОВИНА ЗА ПРОИЗВОДЊУ КОЛАГЕНА/ЖЕЛАТИНА НАМЕЊЕНОГ ИСХРАНИ ЉУДИ
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF RAW MATERIALS FOR THE PRODUCTION OF COLLAGEN/GELATIN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
CERTIFICATO SANITARIO PER L'IMPORTAZIONE DI MATERIE PRIME PER LA PRODUZIONE DI COLLAGENE/ GELATINA DESTINATA AL CONSUMO UMANO

Ветеринарско уверење за Србију /Veterinary certificate to Serbia/ Certificato Veterinario per la RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment / *Parte I: Dettagli della partita spedita*

I.1**. Пошиљалац**/ Consignor/ *Speditore*

Име / Name/ *Nome*

Адреса/ Address/ *Indirizzo*

Поштански код / Postal code/ *Codice postale*

Тел.број /*Tel.No*.

I.2.**Серијски број уверења** / Certificate reference number/ *Numero di riferimento del certificato* — I.2.a. .

I.3.**Централни надлежни орган** /Central Competent Authority/ *Autorità centrale competente*

I.4**. Локални Надлежни орган**/Local Competent Authority/*Autorità competenti locali*

I.5. **Прималац**/ Consignee/ *Destinatario*

Име / Name/ *Nome*

Адреса/ Address/ *Indirizzo*

Поштански код / Postal code/ *Codice postale*

Тел.број /*Tel.No*

I.6.

I.7.**Земља порекла** / Country of origin / *Paese di origine*	ИСО код / ISO code / *Codice ISO*	I.8 **Регион порекла/** Region of origin / *Paese di destinazione*	Код / Code / *Codice*	I.9.**Земља одредишта** / Country of destination / *Paese di destinazione*	**ИСО код** / ISO code / *Codice ISO*	I.10

I.11.**Место порекла** / Place of origin/ *Luogo di origine*

Име/ Name/*Nome*

Одобрени број/ Approval number/ *Numero di approvazione*

Адреса/Address/ *Indirizzo*

I.12.

I.13. **Место утовара** / Place of loading / *Luogo di carico*

I.14.**Датум отпреме** / Date of departure/ *Data di partenza*

I.15.**Транспортно средство** / Means of transport / *Mezzo di trasporto*

Авион/ Aeroplane/ *aereo* □ **Железнички вагон**/ Railway wagon

Брод/ Ship/ *nave* □ *Vagone ferroviario* □

Камион / Road vehicle/ *Autocarro* □ **Друго/** Other /*altro* □

Идентификација/ Identification/ *Identificazione*

Ознаке са документата / Documentary references / *Referenze documentali*

I.16. **Улазни гранични прелаз у РС**/ Entry BIP in RS/ *PIF di ingresso nella RS*

I.17.

I.18.**Опис робе /** Description of commodity/*Descrizione della merce*

I.19.**Код робе(ЦК код)**/ Commodity code (HS code)/ *Codice merceologico (Cod. SA)*

I.20. **Количина** / Quantity / *Quantità*

I.21.**Температура производа**/ Temperature of product/ *Merce certificata per:*

Собна/ Ambient/*Ambiente* ☐ **Расхлађен**/ Chilled/ *Refrigerato* ☐ **Замрзнут**/ Frozen / *Congelato* ☐

I.22. **Број пакета**/Number of packages/ *Numero di colli*

I.23.**Идентификација на контејнеру/Број печата /** Identification of container/Seal number / *Identificazione del container/numero di sigillo*

I.24. **Начин паковања** / Type of packaging/ *Tipo di imballaggio*

I.25. **Роба одобрена за** / Commodities certified for/ / *Merce certificata per*:

Људску употребу/ Human consumption / *Consumo umano* ☐

I.26.

I.27. **За увоз или пријем у Србију** / For import or admission into Serbia/ *Per l'importazione o l'ammissione nella RS* ☐

I.28. **Идентификација робе/** Identification of the commodities/ *Identificazione della merce*

Одобрени број објеката/ Approval number of establishments/ *Numero di approvazione degli stabilimenti*

Врста/ Species *Specie* (Научно име) / (Scientific name)/ *(Nome scientifico*)	**Врста робе**/ Nature of commodity/ *Natura della merce*	**Производни објекат**/ Manufacturing plant/ *Impianto di produzione*	**Број паковања**/ Number of packages/ *Numero di colli*	**Нето маса**/ Net weight/ *Peso netto*

II. **Уверење о здравственом стању**/ Health attestation ***Attestato sanitario***	**II.a**. **Серијски број сертификата** / *Certificate reference number*/ numero di riferimento del certificate	II.b.

II.1. **Ја, доле потписани, изјављујем да сам упознат са важећим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр.178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004 (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр. 854/2004 и потврђујем да је горе описана сировина у сагласности са тим захтевима, односно да:/**
I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 (EC) No 853/ 2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the raw material described above complies with those requirements, in particular that:/
Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni dei Regolamenti (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004 e (CE) N. 853/2004 e certifica che la materia prima di cui sopra è stata prodotta in conformità con tali disposizioni, in particolare che:

- **(1) [претходно описани кожа и кости домаћих и узгајаних преживара, свиња и перади, као и жиле и тетиве добијени су од животиња које су заклане у кланици и чији се трупови сматрају прикладним за људску исхрану, а на основу анте-мортем и пост-мортем прегледа,]/**
  [bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pigs and poultry and tendons and sinews described above are derived from animals which were slaughtered in a slaughterhouse and the carcasses of which were found fit for human consumption following ante and post mortem inspection,]
  [ossa, cuoio e pelli di ruminanti domestici e di allevamento, suini e pollame, tendini e nervi sopra descritti sono derivati da animali macellati in un macello e le cui carcasse sono state ritenute idonee al consumo umano a seguito di ispezione ante e post mortem,]

и/или / and/or *e/o*

- **(1) [претходно описана кожа и кости дивљачи добијени су од убијених животиња чији се трупови сматрају прикладним за храну људи, а на основу пост-мортем прегледа,]/**
  [wild game hides, skins and bones described above are derived from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post mortem inspection,]
  [*cuoio, pelli e ossa di selvaggina sopra descritti derivano da animali abbattuti le cui carcasse sono state ritenute idonee al consumo umano a seguito di ispezione post mortem,]*

и/или / and/or *e/o*

- **(1) [претходно описана кожа и кости риба потичу из објеката у којима се производе производи рибарства намењени исхрану људи, а који су одобрени за извоз,]**
  [fish skins and bones described above are derived from plants manufacturing fishery products for human consumption authorised for export,]
  [le pelli di pesce e le ossa sopra descritte derivano da impianti di produzione di prodotti della pesca per il consumo umano autorizzati per l'esportazione,]

(1) и уколико потичу од преживара, али не од коже преживара,
and if from ruminant origin, except for hides and skins of ruminants,
e se originano da ruminanti, ad eccezione di cuoio e pelli di ruminanti,

- потичу од животиња које су прошле анте-мортем и пост-мортем преглед,
they have been derived from animals which passed ante mortem and post mortem inspections,
derivano da animali che hanno superato la visita ispettiva ante e post-mortem,

(1) и осим коже преживара
and except for hides and skins of ruminants,
e fatta eccezione per cuoio e pelli di ruminanti,

(1) или -[потичу из земље или региона у складу са Одлуком Комисије број 2007/453/ЕЗ којом се дефинише БСЕ статус држава чланица ЕУ или трећих земаља или региона, у складу са њиховим БСЕ ризиком класификованих као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком
Either/ [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,
o *provengono da un paese o da una regione classificata conformemente alla decisione 2007/453 / CE che stabilisce lo status della BSE negli Stati membri o nei paesi terzi o nelle loro regioni in base al loro rischio di BSE come paese o regione che presenta un rischio BSE trascurabile,*

- не садрже специфични ризични материјал, дефинисан у тачки 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001 којом се прописују правила превенције, контроле и искорењивања одређених заразних врста спонгиформних енцефалопатија (3), нити из истих потиче,
they do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (3)
essi non contengono e derivano da materiale specifico a rischio come definito nell'allegato V, punto 1, del Regolamento (CE) n. 999 / 2001 che stabilisce norme per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili (3)

Сировине за производњу колагена/желатина намењеног за исхрану људи/
Raw materials for the production of collagen/ gelatin intended for human consumption
Materie prime per la produzione di collagene/gelatina destinate al consumo umano

II Потврда о здравственом стању/Health information/ *Attestato sanitario*	II.a. **Серијски број сертификата /** Certificate reference number/ *numero di riferimento del certificate /*	II.b.

- не садрже механички сепарисано месо од костију говеда, оваца или коза, осим у случају сировина које потичу од животиња рођених, континуирано узгајаних и закланих у земљи или региону који су у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ класификовани као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризиком у којима није било аутохтоних случајева БСЕ болести, нити од истих потичу,
they do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for raw materials derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
non contengono né derivano da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini, ad eccezione delle materie prime derivate da animali nati, allevati e macellati in modo continuativo in un paese o una regione classificati conformemente alla Decisione 2007/453/CE come paese o regione che presenta un rischio trascurabile di BSE in cui non vi sono stati casi di BSE indigeni,

- животиње од којих потичу сировине нису заклане, након омамљивања, убризгавањем гаса у кранијалну шупљину нити усмрћене истом методом, нити су заклане, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину, осим у случају да су животиње рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или регији класификованим у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком,
the animals, from which the raw materials are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
gli animali, da cui provengono le materie prime, non sono stati macellati dopo lo stordimento mediante gas iniettato nella cavità cranica o abbattuti con lo stesso metodo o macellati mediante lacerazione dopo stordimento del tessuto nervoso centrale mediante uno strumento allungato a forma di bastoncino introdotto nella cavità cranica, tranne se gli animali sono nati, allevati e macellati in modo continuativo in un paese o una regione classificati conformemente alla Decisione 2007/453/CE come paese o regione che presenta un rischio di BSE trascurabile,

(1) **[животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке број 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а животиње нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња],**
[the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health],
[gli animali, da cui provengono le materie prime, provengono da un paese o una regione classificati conformemente alla Decisione 2007/453/CE in quanto paese o regione che presentano un rischio indeterminato di BSE e gli animali non sono stati alimentati con carne e farine d'ossa o ciccioli, come definiti nel Codice Sanitario per gli Animali terrestri dell'Organizzazione mondiale per la Sanità Animale],

(1) **[животиње од којих су добијене сировине потичу из земље или регије класификоване у складу са Одлуком 2007/453/ЕЗ као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком, а сировине су произведене и обрађене на начин којим се осигурава да не садрже нервно и лимфно ткиво ком су биле изложене током поступка откоштавања, као и да истим нису контаминиране.]]**
[the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the raw materials were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]
[gli animali, da cui provengono le materie prime, provengono da un paese o una regione classificati conformemente alla Decisione 2007/453/CE come paese o regione che presenta un rischio BSE indeterminato e le materie prime sono state prodotte e gestite in modo tale da assicurare che non contengano e che non siano state contaminate da tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di disossamento.]]

Сировине за производњу колагена/желатина намењеног за исхрану људи/
Raw materials for the production of collagen/ gelatin intended for human consumption
Materie prime per la produzione di collagene/gelatina destinate al consumo umano

II Потврда о здравственом стању/Health information/ ***Attestato sanitario***	II.a. **Серијски број сертификата /** *Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato*	II.b.

(1) или - **[потичу из земље или регије класификоване на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица или трећих земаља или њихових регија у складу с њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са контролисаним БСЕ ризиком,**

or [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a controlled BSE risk,

o *[provengono da un paese o da una regione classificata conformemente alla Decisione 2007/453/CE che stabilisce lo stato sanitario per la BSE negli Stati membri o nei paesi terzi o nelle loro regioni in base al loro rischio di BSE come paese o regione che presenta un rischio controllato di BSE,*

- **говеда, овце и козе из којих су добијене сировине намењене извозу нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину,**
the animals, from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin intended for export are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
gli animali, dai quali derivano le materie prime di origine bovina, ovina e caprina destinate all'esportazione, non sono stati abbattuti, dopo lo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale con uno strumento allungato a forma di bastoncino introdotto nella cavità cranica, o mediante gas iniettato nella cavità cranica,

- **сировине које потичу од говеда, оваца и коза не садрже специфични ризични материјал, дефинисан Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001, нити је из истог добијен, и не садржи и не потиче од механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза;|**
the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]/
le materie prime di origine bovina, ovina e caprina non contengono e non derivano da materiale specifico a rischio come definito nell'Allegato V, punto 1, del Regolamento (CE) n. 999/2001, o carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini;]

(1) или - **[потичу из земље или региона класификованих Одлуком 2007/453/ЕЗ о утврђивању БСЕ статуса држава чланица ЕУ или трећих земаља или њихових регија у складу са њиховим БСЕ ризиком као земља или регија са неодређеним БСЕ ризиком,**

or [they come from a country or a region classified in accordance with Decision 2007/453/EC establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region with an undetermined BSE risk, /

o provengono da un paese o da una regione classificata conformemente alla decisione 2007/453 / CE che stabilisce lo stato sanitario per la BSE negli Stati membri o nei paesi terzi o nelle loro regioni in base al loro rischio di BSE come paese o regione con un rischio indeterminato di BSE,

- **животиње од којих су добијене сировине нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима, како је дефинисано Кодом о здрављу копнених животиња Светске организације за здравље животиња,**
the animals, from which the raw materials are derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health,
gli animali, da cui provengono le materie prime, non sono stati alimentati con farine di carne e ossa o ciccioli derivati da ruminanti, come definito nel Codice sanitario degli animali terrestri dell'Organizzazione mondiale per la salute degli animali,

- **говеда, овце и козе од којих су добијене сировине нису усмрћене, након омамљивања, разарањем ткива централног нервног система инструментом у облику дугачке шипке увученим у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину,**
the animals from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
gli animali da cui sono derivano le materie prime di origine bovina, ovina e caprina non sono stati abbattuti, dopo lo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale con uno strumento allungato a forma di bastoncino introdotto nella cavità cranica, o mediante gas iniettato nella cavità cranica,

- **сировине не потичу од:/** the raw materials are not derived from:/ *le materie prime non originano da:*

(i) специфичног ризичног материјала, дефинисаног Тачком 1 Анекса V Уредбе (ЕЗ) број 999/2001;
specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
materiale specifico a rischio di cui al punto 1 dell'Allegato V del Regolamento (CE) N° 999/2001;

(ii) нервног и лимфног ткива изложеном током процеса одкоштавања;
nervous and lymphatic tissues exposed during the de-boning process;
tessuti nervosa e linfatici esposti durante il processi di disossamento;

(iii) механички сепарисаног меса од костију говеда, оваца или коза.||
mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]]
carni separate meccanicamente ottenute da osa di bovino, ovino o caprino .]]

II Потврда о здравственом стању/Health information/ ***Attestato sanitario***	II.a. **Серијски број сертификата/** Certificate reference number/ *Numero di riferimento del certificato*	II.b.

(1) [II.2. Потврда о здравственом стању/Animal Health Attestation/ ***Attestazione sanitaria***

Ја, доле потписани званични ветеринар, потврђујем да горе наведене сировине:
I, the undersigned official veterinarian, certify that the raw materials described above:
Io, sottoscritto veterinario ufficiale, certifico che le materie prime di cui sopra:

II.2.1. састоје се од животињских производа који задовољавају захтеве за здравље живо тиња наведене у наставку;
consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;
consistono di prodotti animali che soddisfano i requisiti di sanità animale di cui sotto:

II.2.2. добијене на територији .....(1) од:
have been obtained in the territory of .....(1) from:
sono state ottenute nel territorio ……(1) da:

(1)или [II.2.2.1 животиња које долазе из газдинстава и боравиле су на тој територији од рођења или најмање последња три месеца пре клања; и
either [animals that come from holdings and have remained in that territory since birth or for at least the last three months before slaughter; and
o [animali che provengono da allevamenti e che sono rimasti nel territorio dalla nascita o almeno tre mesi prima della macellazione; e

(1) или [(i) припадају врстама наведеним у Уредби Комисије (ЕЗ) бр. 206/2010, а које испуњавају све релевантне захтеве за здравље увезених животиња које су заклане за људску исхрану;]
either that are of the species referred to in Commission Regulation (EU) No 206/2010 fulfilling all the relevant animal health import requirements and that were slaughtered for human consumption;]
o che appartengono a specie sulla base del Regolamento della Commissione (UE) N° 206/2010 che soddisfano tutti i pertinenti requisiti di sanità animale e che sono stati macellati per il consumo umano;]

(1) или [(ii) припадају врстама дивљих зечева, одређених дивљих копнених сисара и узгајаних зечева а које испуњавају све одговарајуће услове за увоз здравих животиња.]]
or that are of the species of wild leporidae, of certain wild land mammals and of farmed rabbits fulfilling all the relevant animal health import requirements.]]
o che appartengono alla specie dei leporidi selvatici, di alcuni mammiferi terrestri selvatici e di conigli di allevamento che soddisfano tutti i requisiti di sanità animale applicabili all'importazione.]]

(1)или [II.2.2.1 живине која је боравила на тој територији од излегања или је увезена као једнодневни пилићи или заклане живине испуњавајући све одговарајуће услове за увоз здравих животиња наведених и била је заклана за исхрану људи.]
or poultry that have remained in that territory since hatching or have been imported as day-old chicks or slaughter poultry fulfilling all the relevant animal health import requirements and were slaughtered for human consumption]
o pollame che è rimasto in tale territorio dalla schiusa o che è stato importato come pulcini di un giorno o pollame da macello che soddisfa tutti i pertinenti requisiti di sanità animale applicabili all'importazione e che è stato macellato per il consumo umano].

(1)или [II.2.2.1 животиња које су убијене у дивљини на тој територији; и заробљене и убијене у тој области:
or [animals that have been killed in the wild in that territory; and captured and killed in an area:
o [animali selvatici che sono stati abbattuti in quel territorio; e catturato e abbattuto in un'area:

(i) у којој у оквиру 25 км није било случаја/избијања неког од следећих обољења на која су животиње осетљиве: слинавке и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или класичне куге живине током претходних 30 дана, нити класичне или Афричке свињске куге током претходних 40 дана и
in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and
in cui entro 25 km non si sono verificati casi/focolai di una delle seguenti malattie per le quali gli animali sono sensibili: afta epizootica, peste bovina, malattia di Newcastle o influenza aviaria ad alta patogenicità nei 30 giorni precedenti, o Peste Suina classica o africana nei precedenti 40 giorni e

(ii) која се налази на удаљености која прелази 20 км од границе која раздваја другу територију од земље или њеног дела, а која поменутих дана није била одобрена за извоз ових сировина, и
that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting these raw materials, and
che si trovano a una distanza superiore a 20 km dai confini che separano un altro territorio di un paese o parte di esso, che non è autorizzato in tali date per esportare tali materie prime, e

(iii) у којој су непосредно после клања пребачене у року од 12 сати у хладњачу или у сабирни центар и одмах након тога у газдинство за дивљач, или директно у постројење за дивљач;]
in which after killing they were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]
nel quale dopo l'abbattimento sono stati trasportati entro 12 ore per la refrigerazione in un centro di raccolta e subito dopo in un stabilimento di lavorazione della selvaggina oppure direttamente ad un centro di lavorazione della selvaggina;]

II Потврда о здравственом стању/Health information/ ***Attestato sanitario***	II.a. **Серијски број сертификата/** Certificate reference number/ *Numero di riferimento del certificato*	II.b.

II.2.3. које су добијене у газдинству око кога, у пречнику од 10 км, није било случаја/избијања следећих обољења на која су животиње осетљиве: слинавке и шапа, говеђе куге, Њукасл болести или Класична куга живине, класичне или афричке свињске куге у току претходних 30 дана или, у случају једне од тих болести, припрема сировина за извоз у Републику Србију је одобрена тек након уклањања свог меса и целокупног чишћења и дезинфекције газдинства под контролом службеног ветеринара; и:
have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza, classical or African swine fever during the prior 30 days or, in the event of a case of one of those diseases, the preparation of raw materials for exportation to the Republic of Serbia has been authorised only after the removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; and:
sono stati ottenuti in uno stabilimento intorno al quale, in un raggio di 10 km, non sono stati segnalati casi/ focolai delle seguenti malattie per le quali gli animali sono sensibili: afta epizootica, peste bovina, malattia di Newcastle o influenza aviaria ad alta patogenicità, peste suina classica o africana nei 30 giorni precedenti o, nel caso di una di queste malattie, la preparazione delle materie prime per l'esportazione nella Repubblica di Serbia è stata autorizzata solo dopo la rimozione di tutte le carni e la pulizia totale e disinfezione dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale; e:

II.2.4. У складу са чл. 11.9.13 Приручника за здравље копнених животиња WOAH / In accoradnce with Article.11.9.13 WOAH Terrestrial Code: / *In conformità all'articolo 11.9.13 del Codice sanitario degli animali terrestri della WOAH*
Коже су:/ Hides and skins are:/*le pelli sono:*

Добијене од животиња које су прошле анте мортем и пост мортем преглед са повољним резултатима: и/derived from animals which had undergone ante- and post-mortem inspections with favourable results; and / *Ottenute da animali che hanno superato con esito favorevole le ispezioni ante mortem e post mortem; e*

(1) / или/ or / o [;] / [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања;] / [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch] / [*salate a secco o salate a umido per almeno 14 giorni prima della spedizione]*

(1) / или / or / o [_____ ;] / [суво сољене или свеже сољене дана (датум) _____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [dry-salted or wet-salted on the following date _____ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;] / [*salate a secco o salate a umido nella seguente data _____ e, secondo la dichiarazione del trasportatore, le pelli saranno trasportate via nave e la durata del trasporto sarà tale da garantire che abbiano subito almeno 14 giorni di salatura prima di raggiungere il posto di ispezione frontaliero della RS;]*

(1) / или / or / o [;] / [сољене 7 дана сољу(NaCl), уз додатак 2% натријум карбоната (Na2CO3);] / [salted for seven days in salt (NaCl) with the addition of 2 % of sodium carbonate(Na2CO3);] / [*salate per sette giorni con sale (NaCl), con aggiunta del 2 % di carbonato di sodio (Na2CO3);]*

(1) / или / or / o [_____;] / [сољене сољу(NaCl), уз додатак 2% натријум карбоната (Na2CO3) дана (датум)_____ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;] / [salted for seven days in salt (NaCl) with the addition of 2 % of sodium carbonate(Na2CO3) on the following date _____ and according to the declaration of the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;] / *[salate per sette giorni con sale (NaCl), con aggiunta del 2 % di carbonato di sodio (Na2CO3), nella seguente data _____ e, secondo la dichiarazione del trasportatore, le pelli saranno trasportate via nave e la durata del trasporto sarà tale da garantire che abbiano subito almeno 7 giorni di salatura prima di raggiungere il posto di ispezione frontaliero della RS;]*

(1) / или / or / o [_____;] / [Сушена најмање 42 дана на температури од најмање 20 С. [dried for a period of at least 42 days at a temperature of at least 20°C;] / *[essiccate per un periodo di almeno 42 giorni a una temperatura di almeno 20 °C;]*

II.2.5. су добијене и припремљене без контакта са другим материјалима који не испуњавају горе прописане услове, а третиране су на начин да се избегне контаминација патогеним агенсима;
have been obtained and prepared without contact with other materials not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;
sono stati ottenuti e preparati senza entrare in contatto con altri materiali non conformi alle condizioni sopra richieste e sono stati maneggiati in modo da evitare la contaminazione con agenti patogeni;

и/ and/ *e*

II.2.6. су транспортоване у чистим и затвореним контејнерима или камионима.]
have been transported in clean and sealed containers or lorries.]
sono stati trasportati in contenitori o camion puliti e sigillati.]

Напомена/ Notes/ **Osservazioni**

Део I / Part I/ ***Parte I***

- **– Рубрика I.8: Регион порекла ако је применљиво**/ Box reference I.8: Region of origin: if appropriate/ ***Casella I.8:*** *Regione d'origine, se pertinente*
- **– Рубрика I.11:Место порекла: име и адреса објекта испоруке** / Box reference I.11:Place of origine: name and address of the dispatch establishment/ ***Casella I.11:*** *Luogo d'origine: nome ed indirizzo dello stabilimento di spedizione*
- **–Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). Посебна** информација се мора дати у случају истовара или претовара / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading/ ***Casella I.15:*** *numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). Devono essere fornite informazioni separate in caso di scarico e ricarico*

Сировине за производњу колагена/желатина намењеног за исхрану људи/
Raw materials for the production of collagen/ gelatin intended for human consumption
Materie prime per la produzione di collagene/gelatina destinate al consumo umano

II Потврда о здравственом стању/Health information/ ***Informazioni sanitarie***	II.a. **Серијски број сертификата/** Certificate reference number/ *numero di riferimento del certificato*	II.b.

– Рубрика I.19: Користите одговарајући ЦК кодове: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03. / Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03. / ***Casella I.19****: utilizzare il codice SA pertinente: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.*

– Рубрика I.20: Назначити укупну бруто тежину и укупну нето тежину./ Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight./ ***Casella I.20:*** *Indicare il peso lordo totale edi l peso netto totale*

– Рубрика I.23: Идентификација на контејнеру/број печата: где је примењиво / Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable/ ***Casella I.23****: Identificazione del container /numero di sigillo: se del caso*

– **Рубрика I.28:**

Врста робе: крупна и ситна кожа, кости, тетиве и жиле;
Број одобрења објекта: регистарски или број одобрења по потреби;
Објекат за производњу: подразумева кланицу, пловило фабрику, објекат за расецање, објекат за обраду дивљачи и објекат за прераду
Box reference I.28:
Nature of commodity: hides, skins, bones, tendons and sinews;
Approval number of establishments: registration or approval number as appropriate;
Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.
Casella I.28.
Natura della merce: pelle, pelle, ossa, tendini e nervi;
Numero di riconoscimento degli stabilimenti: numero di registrazione o di approvazione, a seconda dei casi;
Stabilimento di produzione: comprende macello, nave officina, laboratorio di sezionamento, stabilimento per la lavorazione della selvaggina e impianto di trasformazione.

Део II / Part II/ Parte II

(1) **Прецртати непотребно. У случају производа добијених од рибљих производа, целокупан део II.2 треба избрисати**./ Delete as appropriate. In case of products derived from fishery products, the whole section II.2 should be deleted./ Cancellare se non pertinente. In caso di prodotti che derivano da prodotti della pesca, l'intera sezione II.2 deve essere eliminata./

(2) **Уписати код територије** / Insert the code of the territory./ inserire il codice del territorio.

(3) **Одстрањивање специфичног ризичног материјала није потребно уколико су сировине добијене од животиња које су рођене, Непрекидно узгајане и заклане у трећој земљи или регији треће земље класификованој на основу Одлуке 2007/453/ЕЗ као земља или регија са занемарљивим БСЕ ризиком./** The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk./ La rimozione del materiale specifico a rischio non è richiesta se le materie prime derivano da animali nati, allevati e macellati in maniera continuativa in un paese terzo o in una regione di un paese terzo classificati conformemente alla Decisione 2007/453/CE a rischio BSE trascurabile../

- **Боја печата и потписа морају да се разликују од других делова уверења**./ The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars of the certificate/ *Timbro e firma devono essere di colore differente dalle altre informazioni del certificato.*

Овлашћени ветеринар / Official veterinarian/ *Veterinario ufficiale*

Име (великим словима)/ Name (in capitals):/ *Nome (in stampatello):*

Квалификација и звање/ Qualification and title/ *Qualifica e titolo*:

Датум/ Date/ *Data*

Потпис / Signature/ *Firma*

Печат / Stamp / *Timbro*